
INSTALLATION GUIDE FOR THE CENTER-FOLDING UNIT

GUIDE D'INSTALLATION DE LA PLIEUSE

GUÍA DE INSTALACIÓN PARA LA UNIDAD DE PLEGADO

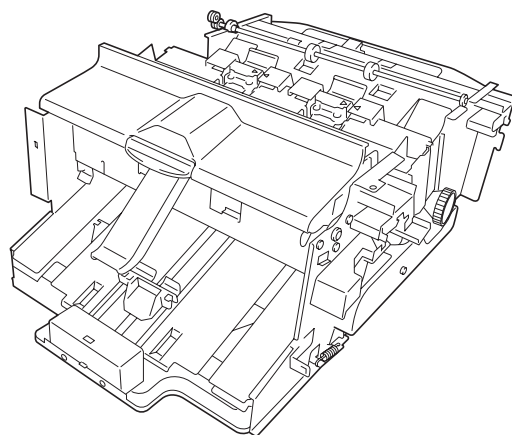
EINBAUANLEITUNG FÜR MITTENFALTEINHEIT

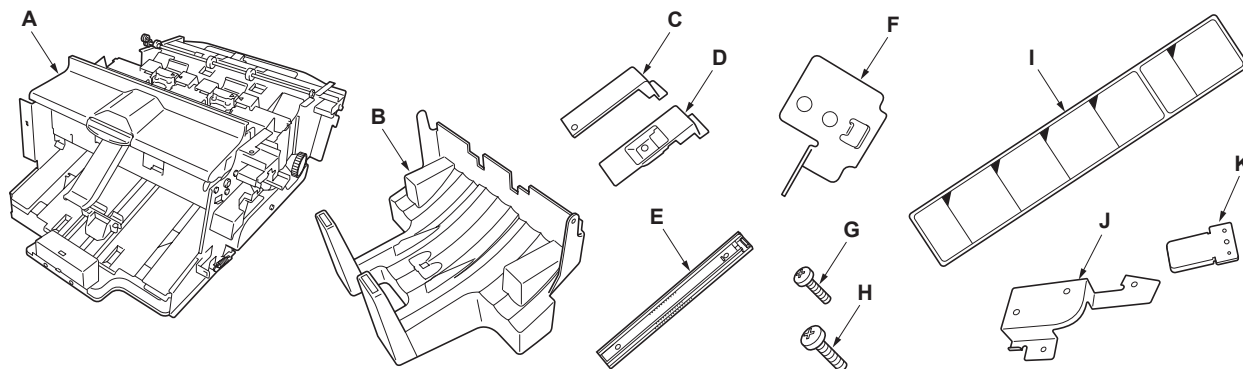
GUIDA ALL'INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ DI PIEGATURA CENTRALE

中缝装订一折页单元安装手册

中折リユニット設置手順書

BF-710





English

Supplied parts

A Center-Folding unit	1
B Folding tray	1
C Rear cover	1
D Front cover	1
E Slider	2

F Douser	1
G M3 x 8 tap-tight P screw	2
H M4 x 8 tap-tight S screw	11
I Label	1
J Cover handle saddle	1

(K) will be used when the center-folding unit is installed on the full-color machine.
(K) will not be used in monochrome machine.
K Cover V

Be sure to remove any fixing tapes or cushioning material attached to the supplied parts.

Français

Pièces fournies

A Plieuse	1
B Bac de pliage	1
C Capot arrière	1
D Capot avant	1
E Règle	2

F Ombreur	1
G Vis P taraudées M3 x 8	2
H Vis S taraudées M4 x 8	11
I Etiquette	1
J Poignée de capot à cheval	1

(K) utilisé lorsque la plieuse est installée sur la machine pleine couleurs.

(K) n'est pas utilisé sur une machine monochrome
K Capot V

Veiller à retirer toute bande de fixation ou matériau d'emballage entourant les pièces fournies.

Español

Partes suministradas

A Unidad de plegado	1
B Bandeja de plegado	1
C Cubierta posterior	1
D Cubierta frontal	1
E Deslizador	2

F Pantalla paraluz	1
G Tornillo de ajuste M3 x 8	2
H Tornillo de ajuste M4 x 8	11
I Etiqueta	1
J Placa de manilla de cubierta	1

(K) se utilizará cuando la unidad de plegado esté instalada en la máquina a todo color.

(K) no se utilizará en la máquina de blanco y negro.
K Cubierta V

Asegúrese de quitar cualquier cinta de fijación o material de amortiguación colocado en las partes suministradas.

Deutsch

Gelieferte Teile

A Mittenfalteinheit	1
B Faltfach	1
C Hintere Abdeckung	1
D Vordere Abdeckung	1
E Schieber	2

F Abschirmung	1
G M3 x 8 Passstift-Verbundschrauben	2
H M4 x 8 Passstift-Verbundschrauben	11
I Aufkleber	1
J Abdeckungsalter	1

(K) Ist erforderlich, wenn die Mittenfalteinheit am Vollfarbencopierer installiert wird.

(K) Ist bei Schwarzweiß-Kopierern nicht erforderlich.
K Abdeckung V

Sicherstellen, dass sämtliche Klebebänder und Dämpfungsmaterialien von den gelieferten Teilen entfernt werden.

Italiano

Parti fornite

A Unità di piegatura centrale	1
B Vassoio di piegatura	1
C Pannello posteriore	1
D Pannello anteriore	1
E Scivolo	2

F Dispositivo di attenuazione della luce (douser)	1
G Viti con testa a croce P M3 x 8	2
H Viti con testa a croce S M4 x 8	11
I Etichetta	1
J Slitta coprimanopola	1

(K) da utilizzarsi quando l'unità di piegatura centrale è installata su un macchinario a colori.

(K) da non utilizzarsi su macchinari monocromi.
K Pannello V

Assicurarsi di rimuovere qualsiasi nastro adesivo o imbottitura fissati alle parti fornite.

简体中文

附属部件

A 中缝装订一折页单元	1
B 折叠托盘	1
C 后盖板	1
D 前盖板	1
E 滑板	2

F 探测器	1
G M3 x 8 攻丝紧固型 P 螺钉	2
H M4 x 8 攻丝紧固型 S 螺钉	11
I 标签	1
J 盖板手柄鞍座	1

全彩色机上安装中缝装订一折页单元时将使用 (K)。

黑白机上不使用 (K)。

K 盖板 V

请务必拆下附带在附属部件上的固定胶带或弹性垫料。

日本語

付属品

A 中折りユニット	1
B 中折りトレイ	1
C カバー後	1
D カバー前	1
E スライダー	2

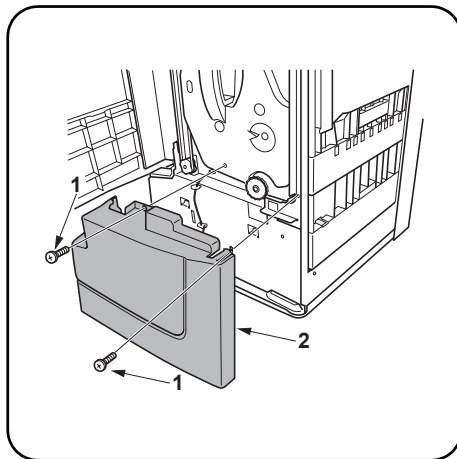
F 遮光板	1
G ビス M3 x 8 タップタイト P	2
H ビス M4 x 8 タップタイト S	11
I ラベル	1
J カバーハンドルサドル	1

フルカラー機に中折りユニットを設置する場合、(K)を使用する。

モノクロ機では (K) は使用しない。

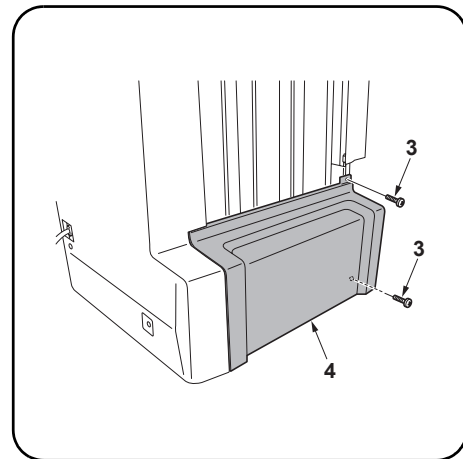
K カバーV

付属品に固定テープ、緩衝材が付いている場合は必ず取り外すこと。



Removing the cover.

1. Open the front cover of the document finisher.
2. Remove two screws (1) and remove lower front cover (2).



3. Remove two screws (3) and remove lower left cover (4).

Procedure

Before installing the center-folding unit, turn the MFP's main power switch off and unplug the power cable from the power supply. Install the document finisher, and then install the center-folding unit.

Procédure

Avant d'installer la plieuse mettre l'interrupteur d'alimentation principal du MFP hors tension et débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant. Installer le finisseur de document, puis installer la plieuse.

Enlèvement du capot.

1. Ouvrir le capot avant du finisseur de document.
2. Retirer deux vis (1) et retirer le capot avant inférieur (2).

3. Retirer deux vis (3) et retirer le capot gauche inférieur (4).

Procedimiento

Antes de instalar la unidad de plegado, desconecte el interruptor de alimentación principal de la MFP y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente. Instale primero el finalizador de documentos y luego instale la unidad de plegado.

Extracción de la cubierta.

1. Abra la cubierta frontal del finalizador de documentos.
2. Quite los dos tornillos (1) y la cubierta frontal inferior (2).

3. Quite dos tornillos (3) y la cubierta inferior izquierda (4).

Einbauverfahren

Bevor Sie mit dem Einbau der Mittenfalteinheit beginnen, stellen Sie sicher, dass der Hauptschalter des Kopierers ausgeschaltet und das Netzkabel aus der Steckdose gezogen ist. Bringen Sie den Dokument-Finisher zuerst und dann erst die Mittenfalteinheit an.

Entfernen der Abdeckung.

1. Öffnen Sie die vordere Abdeckung des Dokument-Finishers.
2. Entfernen Sie die beiden Schrauben (1) und danach die vordere untere Abdeckung (2).

3. Entfernen Sie die beiden Schrauben (3) und danach die vordere untere Abdeckung (4).

Procedura

Prima di installare l'unità di piegatura centrale, assicurarsi che l'interruttore principale della fotocopiatrice sia spento e che il cavo di alimentazione non sia inserito nella presa. Installare prima la finitrice e poi procedere all'installazione dell'unità di piegatura centrale.

Rimuovere il pannello.

1. Aprire il pannello anteriore della finitrice.
2. Togliere due viti (1) e rimuovere il pannello anteriore inferiore (2).

3. Togliere due viti (3) e rimuovere il pannello inferiore sinistro (4).

步骤

安装中缝装订一折页单元前, 请关闭 MFP 的主电源开关并从电源拔下电源线。安装文档整理器, 然后安装中缝装订一折页单元。

拆下盖板。

1. 打开文档整理器的前盖板。
2. 拆下 2 颗螺钉 (1), 然后拆下前下盖板 (2)。

3. 拆下 2 颗螺钉 (3), 然后拆下左下盖板 (4)。

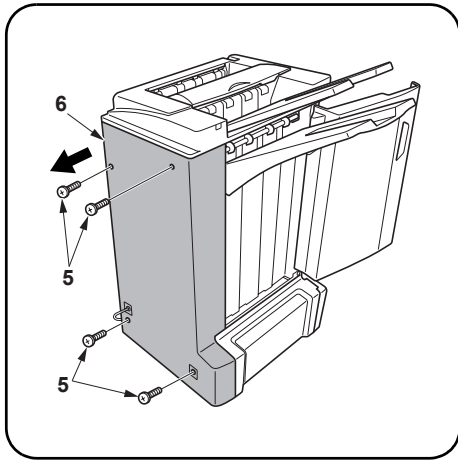
設置手順

中折りユニットを設置するときは、必ず MFP 本体のメインスイッチを OFF にし、電源プラグを抜いてから作業すること。ドキュメントフィニッシャを設置後、中折りユニットを設置すること。

カバーの取り外し

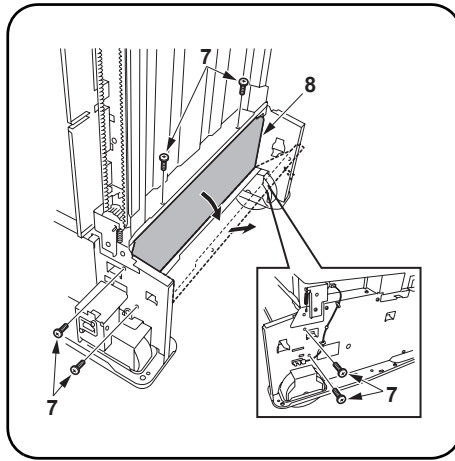
1. ドキュメントフィニッシャの前カバーを開く。
2. ビス (1) 2 本を外し、前下カバー (2) を取り外す。

3. ビス (3) 2 本を外し、左下カバー (4) を取り外す。



Removing the back cover.

4. Remove the four screws (5) to remove the back cover (6) from the document finisher.



Removing the reinforcing plate.

5. Remove six screws (7) to remove the left reinforcing plate (8). Tilt the left reinforcing plate (8) to pull out upwards.

Installing the back cover.

6. Use the four screws (5) which was removed from the document finisher in step 4 and reinstall the back cover (6).

Enlèvement du capot arrière.

4. Retirer les quatre vis (5) pour retirer le capot arrière (6) du finisseur de document.

Enlèvement de la plaque de renfort.

5. Retirer six vis (7) pour retirer la plaque de renfort de gauche (8). Incliner la plaque de renfort de gauche (8) pour la faire ressortir vers le haut.

Installation du capot arrière.

6. Utiliser les quatre vis (5) retirées du finisseur de document à l'étape 4 et réinstaller le capot arrière (6).

Extracción de la cubierta posterior.

4. Quite los cuatro tornillos (5) para quitar la cubierta posterior (6) del finalizador de documentos.

Extracción de la placa de refuerzo.

5. Quite seis tornillos (7) para quitar la placa de refuerzo izquierda (8). Incline la placa de refuerzo izquierda (8) para sacarla hacia arriba.

Instalación de la cubierta posterior.

6. Utilice los cuatro tornillos (5) que fueron quitados del finalizador de documentos en el paso 4 y vuelva a instalar la cubierta posterior (6).

Entfernen der hinteren Abdeckung.

4. Entfernen Sie die vier Schrauben (5) vom Dokument-Finisher, um die hintere Abdeckung (6) zu entfernen.

Entfernen der Verstärkungsplatte.

5. Entfernen Sie die sechs Schrauben (7), um die linke Verstärkungsplatte (8) auszubauen. Neigen Sie die Verstärkungsplatte (8), um sie nach außen herauszuziehen.

Anbringen der hinteren Abdeckung.

6. Verwenden Sie die vier Schrauben (5), welche im Schritt 4 vom Dokument-Finisher entfernt wurden, und bringen Sie danach die hintere Abdeckung (6) wieder an.

Rimuovere il pannello posteriore.

4. Togliere le quattro viti (5) per rimuovere il pannello posteriore (6) dalla finitrice.

Rimuovere la lastra di rinforzo.

5. Togliere sei viti (7) per rimuovere la lastra di rinforzo sinistra (8). Inclinare la lastra di rinforzo sinistra (8) ed estrarla verso l'alto.

Installare il pannello posteriore.

6. Utilizzare le quattro viti (5) rimosse dalla finitrice nel passo 4 e reinstallare il pannello posteriore (6).

拆下后盖板。

4. 从文档整理器上拆下 4 颗螺钉 (5) 以便拆下后盖板 (6)。

拆下加强板。

5. 拆下 6 颗螺钉 (7) 以便拆下左加强板 (8)。将左加强板 (8) 倾斜向上拉出。

安装后盖板。

6. 用在步骤 4 中从文档整理器上拆下的 4 颗螺钉 (5) 重新安装后盖板 (6)。

後カバーの取り外し

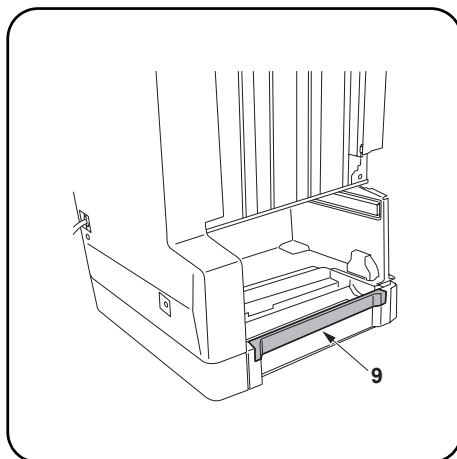
4. ビス (5) 4 本を外し、後カバー (6) を取り外す。

補強板の取り外し

5. ビス (7) 6 本を外し、補強板左 (8) を取り外す。補強板左 (8) は斜めに傾け、上方向へ取り外すこと。

後カバーの取り付け

6. 手順 4 で外した後カバー (6) をビス (5) 4 本で元通り取り付ける。

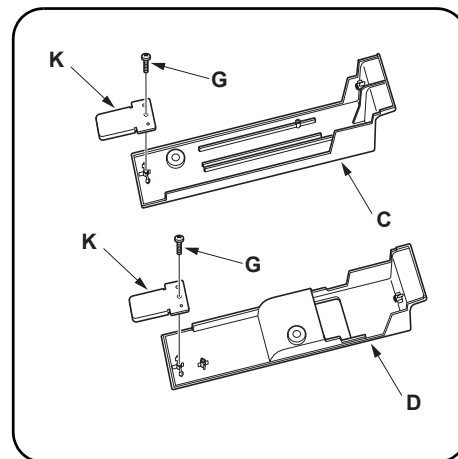


[To install the center-folding unit on the full-color machine]

7. Steps 8 and 9 below will be required when the center-folding unit (A) is installed on the full-color machine.

Removing the divided part.

8. Remove divided part (9) from the base where the document finisher is located.



Reassembling the covers.

9. Install cover V (K) onto each of rear cover (C) and front cover (D) respectively with a M3 × 8 tap-tight P screw (G).

[Installation de la plieuse sur la machine pleine couleurs]

7. Les étapes 8 et 9 ci-dessous sont nécessaires lorsque la plieuse (A) est installée sur la machine pleine couleurs.

Enlèvement de la pièce divisée.

8. Retirer la pièce divisée (9) de la base sur laquelle le finisseur de document est situé.

Remontage des capots.

9. Installer le capot V (K) sur le capot arrière (C) et sur le capot avant (D) à l'aide d'une vis P taraudée M3 × 8 chaque (G).

[Para instalar la unidad de plegado en la máquina a todo color]

7. Los pasos 8 y 9 de abajo serán necesarios cuando la unidad de plegado (A) se instale en la máquina a todo color.

Extracción de la parte dividida.

8. Quite la parte dividida (9) de la base donde se encuentre situado el finalizador de documentos.

Reinstalación de las cubiertas.

9. Instale la cubierta V (K) en cada cubierta posterior (C) y cubierta frontal (D) respectivamente con un tornillo de ajuste M3 × 8 (G).

[Anbringen der Mittenfalteinheit am Vollfarbkopierer]

7. Die nachfolgenden Schritte 8 und 9 sind erforderlich, wenn die Mittenfalteinheit (A) am Vollfarbkopierer installiert wird.

Entfernen der Abtrennung.

8. Entfernen Sie die Abtrennung (9) von der Grundplatte des Dokument-Finishers.

Anbringen der Abdeckungen.

9. Bringen Sie die Abdeckung V (K) auf jede hintere Abdeckung (C) bzw. vordere Abdeckung (D) mit einer M3 × 8 Passstift-Verbandschraube (G) an.

[Installare l'unità di piegatura centrale su un macchinario a colori]

7. I successivi passi 8 e 9 sono necessari quando l'unità di piegatura centrale (A) viene installata su macchinari a colori.

Rimuovere la parte divisa.

8. Rimuovere la parte divisa (9) dalla base dove la finitrice è situata.

Riassemblare i pannelli.

9. Installare il pannello V (K) su ognuno dei pannelli posteriore (C) e anteriore (D) rispettivamente con viti con testa a croce P M4 × 8 (G).

[若要在全彩色机上安装中缝装订一折页单元]

7. 在全彩色机上安装中缝装订一折页单元 (A) 时, 需要执行下面的步骤 8 和步骤 9。

拆下分离部分。

8. 从文档整理器的底座上拆下分离部分 (9)。

重新组装盖板。

9. 分别用 1 颗 M3 × 8 攻丝紧固型 P 螺钉 (G) 将盖板 V (K) 安装到每个后盖板 (C) 和前盖板 (D) 上。

[フルカラー機に設置する場合]

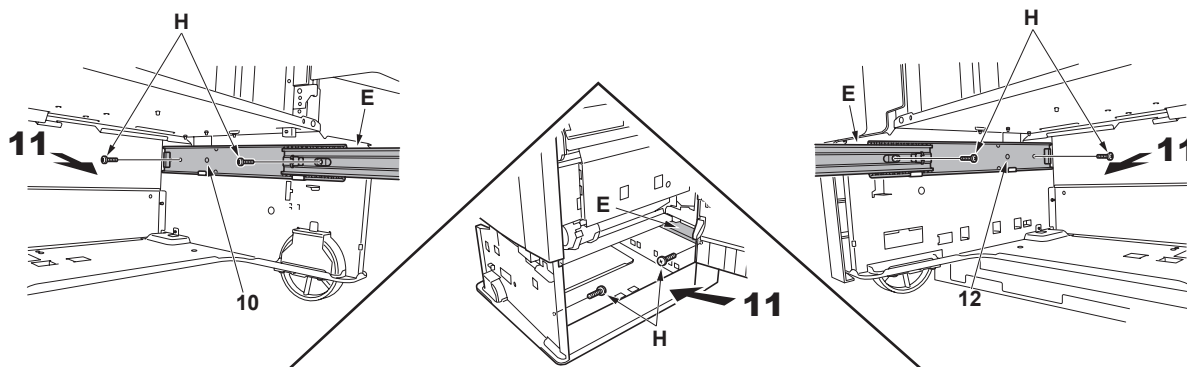
7. フルカラー機に中折りユニット (A) を設置する場合、次の手順 8、9 の作業が必要となる。

割部を取り除く

8. ドキュメントフィニッシャを乗せている組立ベースの割部 (9) を取り除く。

カバーの組み立て

9. カバー後 (C) とカバー前 (D) に、カバー V (K) をビス M3 × 8 タップタイト P (G) 1 本でそれぞれ取り付ける。



Installing the slider.

10. Align slider (E) with projection (10) on the front-side plate of the document finisher and install the slider.
11. Pull out slider (E) and secure it with two M4 × 8 tap-tight S screws (H). To tighten the screw at the rear side of slider (E) easily, open the right cover of the document finisher and secure the screw from the right side (11) of the document finisher.

12. Align slider (E) with projection (12) on the back-side plate of the document finisher and install the slider.
13. Pull out slider (E) and secure it with two M4 × 8 tap-tight S screws (H).

Installation de la règle.

10. Aligner la règle (E) sur la saillie (10) de la plaque avant du finisseur de document et installer la règle.
11. Faire ressortir la règle (E) et la fixer à l'aide de deux vis S taraudées M4 × 8 (H). Pour pouvoir serrer facilement la vis à l'arrière de la règle (E), ouvrir le capot de droite du finisseur de document et fixer a vis depuis le côté droit (11) du finisseur de document.

12. Aligner la règle (E) sur la saillie (12) à l'arrière de la plaque latérale du finisseur de document et installer la règle.
13. Faire ressortir la règle (E) et la fixer à l'aide de deux vis S taraudées M4 × 8 (H).

Instalación del deslizador.

10. Alinee el deslizador (E) con el resalto (10) de la placa del lado frontal del finalizador de documentos e instale el deslizador.
11. Saque el deslizador (E) y asegúrelo con dos tornillos de ajuste M4 × 8 (H). Para apretar fácilmente el tornillo del lado posterior del deslizador (E), abra la cubierta derecha del finalizador de documentos y asegure el tornillo desde el lado derecho (11) del finalizador de documentos.

12. Alinee el deslizador (E) con el resalto (12) de la placa del lado posterior del finalizador de documentos e instale el deslizador.
13. Saque el deslizador (E) y asegúrelo con dos tornillos de ajuste M4 × 8 (H).

Anbringen des Schiebers.

10. Richten Sie den Schieber (E) mit dem Vorsprung (10) auf der vorderen Seitenplatte des Dokument-Finishers aus und bringen Sie dann den Schieber an.
11. Ziehen Sie den Schieber (E) heraus und befestigen Sie ihn mit den beiden M4 × 8 Passstift-Verbandschrauben (H). Um die Schraube auf der Rückseite des Schiebers (E) ohne Problems festzuziehen, öffnen Sie die rechte Abdeckung des Dokument-Finishers und ziehen Sie die Schraube von der rechten Seite (11) des Dokument-Finishers her an.

12. Richten Sie den Schieber (E) mit dem Vorsprung (12) auf der hinteren Seitenplatte des Dokument-Finishers aus und bringen Sie dann den Schieber an.
13. Ziehen Sie den Schieber (E) heraus und befestigen Sie ihn mit zwei M4 × 8 Passstift-Verbandschrauben (H).

Installare lo scivolo.

10. Installare lo scivolo (E) allineandolo alla parte sporgente (10) sulla lastra anteriore della finitrice.
11. Fare uscire lo scivolo (E) e fissarlo con due viti con testa a croce S M4 × 8 (H). Per fissare con facilità la vite alla parte posteriore dello scivolo (E), aprire il pannello destro della finitrice e serrare la vite dal lato destro (11) della finitrice.

12. Allineare lo scivolo (E) alla parte sporgente (12) sulla lastra posteriore della finitrice e installarlo.
13. Far fuoriuscire lo scivolo (E) e fissarlo con due viti con testa a croce S M4 × 8 (H).

安装滑板。

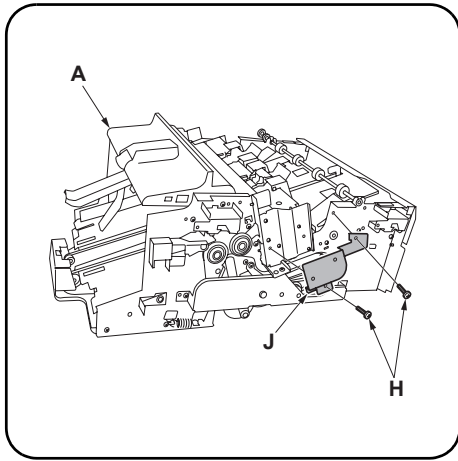
10. 将滑板 (E) 与文档整理器前侧板上的突出部 (10) 对齐并重新安装滑板。
11. 拉出滑板 (E) 并用 2 颗 M4 × 8 攻丝紧固型 S 螺钉 (H) 固定。若要轻松拧紧滑板 (E) 后部的螺钉, 打开文档整理器的右盖板并从文档整理器右侧 (11) 固定螺钉。

12. 将滑板 (E) 与文档整理器后侧板上的突出部 (12) 对齐并重新安装滑板。
13. 拉出滑板 (E) 并用 2 颗 M4 × 8 攻丝紧固型 S 螺钉 (H) 固定。

スライダの取り付け

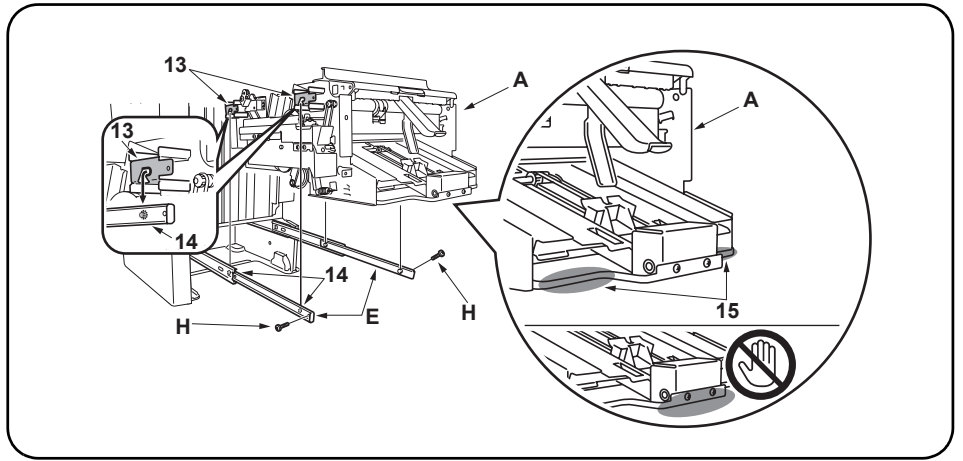
10. スライダ (E) をドキュメントフィニッシャ前側板の突起 (10) に合わせて取り付け。
11. スライダ (E) を引き出し、M4 × 8 タップタイト S (H) 2 本で固定する。スライダ (E) 後側のビスは、ドキュメントフィニッシャの右カバーを開き、ドキュメントフィニッシャの右方向 (11) から作業すると締めやすい。

12. スライダ (E) をドキュメントフィニッシャ後側板の突起 (12) に合わせて取り付け。
13. スライダ (E) を引き出し、M4 × 8 タップタイト S (H) 2 本で固定する。



Installing the cover handle saddle.

14. Install cover handle saddle (J) on the front side of center-folding unit (A) with two M4 x 8 tap-tight S screws (H).



Installing the center-folding unit.

15. Pull out sliders (E) till they stop.
 16. Align pawl (13) of center-folding unit (A) with projection (14) of slider (E) and place the center-folding unit onto the slider.
Be sure to hold both the rear bottom and front side (15) of center-folding unit (A) and place the unit onto slider (E).
 17. Secure center-folding unit (A) with two M4 x 8 tap-tight S screws (H).

Installation de la poignée de capot à cheval.

14. Installer la poignée de capot à cheval (J) sur l'avant de la plieuse (A) à l'aide de deux vis S taraudées M4 x 8 (H).

Installation de la plieuse.

15. Faire ressortir les règles (E) jusqu'à ce qu'elles s'arrêtent.
 16. Aligner le cliquet (13) de la plieuse (A) sur la saillie (14) de la règle (E) et mettre la plieuse en place sur la règle.
Veiller à tenir le fond arrière et l'avant (15) de la plieuse (A) et à mettre la plieuse en place sur la règle (E).
 17. Fixer la plieuse (A) à l'aide de deux vis S taraudées M4 x 8 (H).

Instalación de la placa de manilla de cubierta.

14. Instale la placa de manilla de cubierta (J) en el lado frontal de la unidad de plegado (A) con dos tornillos de ajuste M4 x 8 (H).

Instalación de la unidad de plegado.

15. Saque los deslizadores (E) hasta que se paren.
 16. Alinee el trinquete (13) de la unidad de plegado (A) con el resalto (14) del deslizador (E) y coloque la unidad de plegado en el deslizador.
Asegúrese de sujetar el lado inferior posterior y el central (15) de la unidad de plegado (A) y colocar la unidad en el deslizador (E).
 17. Asegure la unidad de plegado (A) con dos tornillos de ajuste M4 x 8 (H).

Anbringen des Abdeckungshalter.

14. Bringen Sie den Abdeckungshalter (J) auf der Vorderseite der Mittenfalteinheit (A) mit den beiden M4 x 8 Passstift-Verbundschrauben (H) an.

Anbringen der Mittenfalteinheit.

15. Ziehen Sie die Schieber (E) soweit heraus, bis Sie anschlagen.
 16. Richten Sie die Sperrklinke (13) der Mittenfalteinheit (A) mit dem Vorsprung (14) des Schiebers (E) aus, und setzen Sie danach die Mittenfalteinheit auf den Schieber.
Halten Sie die untere Hinter- und Vorderseite (15) der Mittenfalteinheit (A) fest und setzen Sie die Mittenfalteinheit danach auf den Schieber (E).
 17. Ziehen Sie die Mittenfalteinheit (A) mit den beiden M4 x 8 Passstift-Verbundschrauben (H) fest.

Installare la slitta coprimanopola.

14. Installare la slitta coprimanopola (J) sul lato anteriore dell'unità di piegatura centrale (A) per mezzo di due viti con testa a croce S M4 x 8 (H).

Installare l'unità di piegatura centrale.

15. Tirare in fuori gli scivolo (E) finché si bloccano.
 16. Allineare il dentello (13) dell'unità centrale di piegatura (A) alla parte sporgente (14) dello scivolo (E) e posarvi sopra l'unità stessa.
Assicurarsi di reggere bene sia la parte posteriore bassa che quella anteriore (15) dell'unità di piegatura centrale (A) e posare l'unità sullo scivolo (E).
 17. Fissare l'unità di piegatura centrale (A) con due viti con testa a croce S M4 x 8 (H).

安装盖板手柄鞍座。

14. 用 2 颗 M4 x 8 攻丝紧固型 S 螺钉 (H) 将盖板手柄鞍座 (J) 安装到中缝装订一折页单元 (A) 的前部。

安装中缝装订一折页单元。

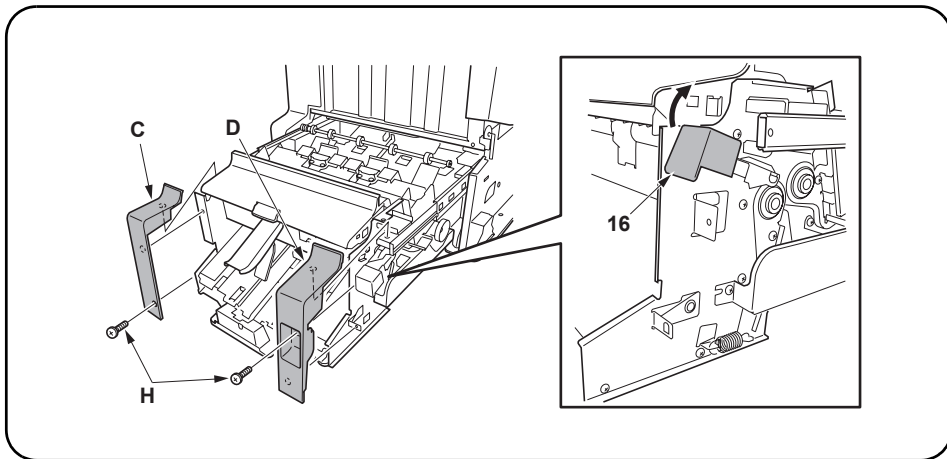
15. 拉出滑板 (E) 直到其停止下来。
 16. 将中缝装订一折页单元 (A) 的卡爪 (13) 对准滑板 (E) 的突出部 (14), 并将中缝装订一折页单元放在滑板上。
请务必握住中缝装订一折页单元 (A) 的后部和前部 (15), 并将中缝装订一折页单元放在滑板 (E) 上。
 17. 用 2 颗 M4 x 8 攻丝紧固型 S 螺钉 (H) 固定中缝装订一折页单元 (A)。

カバーハンドルサドルの取り付け

14. カバーハンドルサドル (J) を中折りユニット (A) 前側にビス M4 x 8 タップタイト S (H) 2 本で取り付ける。

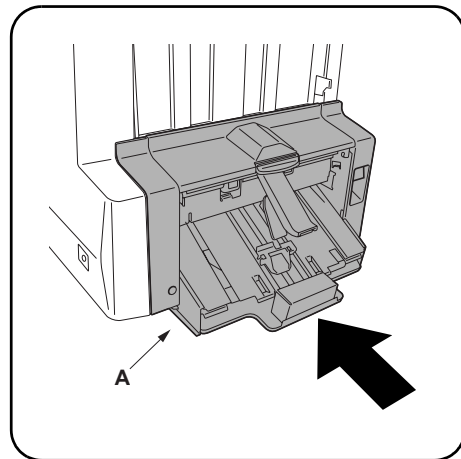
中折りユニットの取り付け

15. スライダ (E) を最後まで引き出す。
 16. 中折りユニット (A) のツメ (13) をスライダ (E) の突起 (14) に合わせて乗せる。
中折りユニット (A) は、必ず後側の底部と前側の (15) の部分を持ってスライダ (E) に乗せること。
 17. M4 x 8 タップタイト S (H) 2 本で中折りユニット (A) を固定する。



Installing covers.

18. Fit the projections at the rear side of rear cover (C) and front cover (D) into the center-folding unit's holes and install the covers.
It is easy to install front cover (D) by lifting center-folding unit releasing lever (16).
Install the cover assembled in step 6 when the center-folding unit is installed into the full-color machine.
19. Use two M4 × 8 tap-tight S screws (H) to secure rear cover (C) and front cover (D).



20. Store center-folding unit (A) into the document finisher.

If center-folding unit (A) is not stored completely inside the document finisher, the unit cannot be fixed in the document finisher and center-folding unit (A) won't operate properly.

Installation des capots.

18. Ajuster les saillies à l'arrière du capot arrière (C) et du capot avant (D) dans les orifices de la plieuse et installer les capots.
Il est facile d'installer le capot avant (D) en soulevant le levier de relâchement de la plieuse (16).
Installer le capot assemblé à l'étape 6 lorsque la plieuse est installée dans la machine pleine couleurs.
19. Utiliser deux vis S taraudées M4 × 8 (H) pour fixer le capot arrière (C) et le capot avant (D).

20. Ranger la plieuse (A) dans le finisseur de document.

Si la plieuse (A) n'est pas complètement rangée à l'intérieur du finisseur de document, la plieuse ne peut pas être fixée dans le finisseur de document et la plieuse (A) ne fonctionne pas correctement.

Instalación de cubiertas.

18. Coloque los resaltes del lado posterior de la cubierta posterior (C) y de la cubierta frontal (D) dentro de los agujeros de la unidad de plegado e instale las cubiertas.
Es más fácil instalar la cubierta frontal (D) levantando la palanca de liberación de la unidad de plegado (16).
Instale la cubierta ensamblada en el paso 6 cuando la unidad de plegado esté instalada en la máquina a todo color.
19. Utilice dos tornillos de ajuste M4 × 8 (H) para asegurar la cubierta posterior (C) y la cubierta frontal (D).

20. Meta la unidad de plegado (A) en el finalizador de documentos.

Si la unidad de plegado (A) no se mete completamente en el finalizador de documentos, ésta no podrá fijarse en el finalizador de documentos y no funcionará correctamente.

Anbringen der Abdeckungen.

18. Führen Sie die Vorsprünge an der Rückseite der hinteren Abdeckung (C) sowie der vorderen Abdeckung (D) in die Löcher der Mittenfalteinheit ein, und bringen Sie danach die Abdeckungen an.
Um den Einbau der vorderen Abdeckung (D) zu erleichtern, ist der Entriegelungshebel (16) der Mittenfalteinheit anzuheben.
Bringen Sie nun die in Schritt 6 zusammengesetzte Abdeckung an, nachdem die Mittenfalteinheit in den Vollfarbkopierer eingebaut wurde.
19. Verwenden Sie die beiden M4 × 8 Passstift-Verbundschrauben (H), um die hintere Abdeckung (C) und die vordere Abdeckung (D) zu befestigen.

20. Setzen Sie die Mittenfalteinheit (A) in den Dokument-Finisher ein.

Wenn die Mittenfalteinheit (A) nicht vollständig in den Dokument-Finisher eingesetzt wurde, kann die Mittenfalteinheit nicht im Dokument-Finisher befestigt werden, und die Mittenfalteinheit (A) funktioniert dann nicht richtig.

Installare i pannelli.

18. Inserire le parti sporgenti sul retro dei pannelli posteriore (C) e anteriore (D) nei fori dell'unità di piegatura centrale e installare i pannelli. È semplice installare il pannello anteriore (D) sollevando la leva di rilascio unità (16). Installare il pannello assemblato nel passo 6 nel momento in cui l'unità di piegatura centrale è installata nel macchinario a colori.
19. Utilizzare due viti con testa a croce S M4 × 8 (H) per fissare i pannelli posteriore (C) ed anteriore (D).

20. Inserire perfettamente l'unità di piegatura centrale (A) nella finitrice.

Se l'unità di piegatura centrale (A) non è del tutto inserita all'interno della finitrice, è impossibile fissarla alla finitrice stessa e l'unità di piegatura centrale (A) non funzionerà correttamente.

安装盖板。

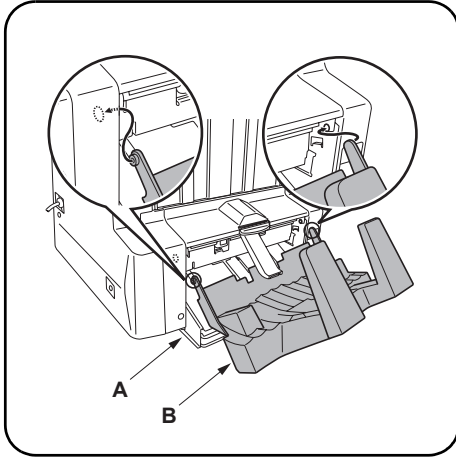
18. 将后盖板 (C) 和前盖板 (D) 后部的突出部固定在中缝装订一折页单元孔中并安装盖板。
将中缝装订一折页单元释放杆 (16) 抬起以便更容易安装前盖板 (D)。
在全彩色机上安装中缝装订一折页单元时, 安装在步骤 6 中组装的盖板。
19. 使用 2 颗 M4 × 8 攻丝紧固型 S 螺钉 (H) 固定后盖板 (C) 和前盖板 (D)。

20. 将中缝装订一折页单元 (A) 保存到文档整理器中。
如果中缝装订一折页单元 (A) 未完全保存到文档整理器中, 则无法在文档整理器中固定装置并且中缝装订一折页单元 (A) 无法正常工作。

カバーの取り付け

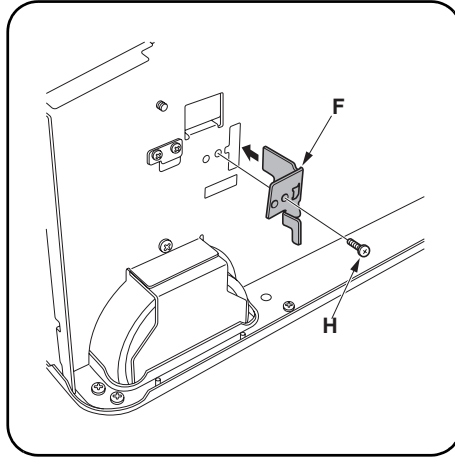
18. カバー後 (C)、カバー前 (D) を、裏側の突起を中折りユニット (A) の穴にはめ込み、取り付ける。
カバー前 (D) は、中折りユニット解除レバー (16) を上げると取り付けやすい。
フルカラー機に取り付ける場合、手順 9 で組み立てたカバーを取り付けること。
19. ビス M4 × 8 タップタイト S (H) 2 本でカバー後 (C)、カバー前 (D) を固定する。

20. 中折りユニット (A) をドキュメントフィニッシャーに収納する。
確実に収納されていない場合、中折りユニット (A) がドキュメントフィニッシャーに固定されず、中折りユニット (A) が正常に動作しない。



Installing the folding tray.

21. Fit the projection of folding tray (B) into the inside hole of center-folding unit (A).



Installing the douser.

- Before installing the douser (F), make sure that center-folding unit (A) is securely stored.
22. Insert douser (F) into the lower front left of the document finisher and secure the douser with a M4 × 8 tap-tight S screw (H).

Reinstalling the cover.

23. Reinstall the lower front cover that was removed in step 2 in place with two screws (1).
24. Close the front cover of the document finisher.

Installation du bac de pliage.

21. Ajuster la saillie du bac de pliage (B) dans l'orifice intérieur de la plieuse (A).

Installation de l'ombreur.

- Avant d'installer l'ombreur (F), s'assurer que la plieuse (A) est bien rangée.
22. Insérer l'ombreur (F) dans l'avant gauche inférieur du finisseur de document et fixer l'ombreur à l'aide d'une vis S taraudée M4 × 8 (H).

Remontage du capot.

23. Remonter le capot avant inférieur retiré à l'étape 2 à l'aide de deux vis (1).
24. Refermer le capot avant du finisseur de document.

Instalación de la bandeja plegable.

21. Coloque el resalto de la bandeja plegable (B) dentro del agujero de la unidad de plegado (A).

Instalación de la pantalla paraluz.

- Antes de instalar la pantalla paraluz (F), asegúrese de que la unidad de plegado (A) esté firmemente metida.
22. Introduzca la pantalla paraluz (F) en la parte frontal inferior izquierda del finalizador de documentos y asegure la pantalla paraluz con un tornillo de ajuste M4 × 8 (H).

Reinstalación de la cubierta.

23. Reinstale en su lugar con dos tornillos (1) la cubierta frontal inferior que fue quitada en el paso 2.
24. Cierre la cubierta frontal del finalizador de documentos.

Anbringen des Faltfachs.

21. Führen Sie den Vorsprung des Faltfachs (B) in das innere Loch der Mittenfalteinheit (A) ein.

Anbringen der Abschirmung.

- Vor dem Anbringen der Abschirmung (F) ist sicherzustellen, dass die Mittenfalteinheit (A) sicher eingesetzt ist.
22. Stecken Sie die Abschirmung (F) in die untere linke Vorderseite des Dokument-Finishers ein, und ziehen Sie die Abschirmung danach mit einer M4 × 8 Passstift-Verbundschraube (H) fest.

Anbringen der Abdeckung.

23. Bringen Sie die in Schritt 2 entfernte untere Frontabdeckung wieder an und verwenden Sie hierfür die beiden Schrauben (1).
24. Schließen Sie die Frontabdeckung des Dokument-Finishers.

Installare il vassoio di piegatura.

21. Inserire la parte sporgente del vassoio di piegatura (B) nel foro interno dell'unità di piegatura centrale (A).

Installare il dispositivo di attenuazione della luce (douser).

- Prima di procedere all'installazione del dispositivo di attenuazione della luce (douser) (F), assicurarsi che l'unità di piegatura centrale (A) sia perfettamente inserita.
22. Installare il dispositivo di attenuazione della luce (douser) (F) nella facciata inferiore a sinistra della finitrice e fissarlo con una vite con testa a croce S M4 × 8 (H).

Reinstallare il pannello.

23. Reinstallare nella sua posizione originale il pannello anteriore inferiore rimosso nel passo 2 con due viti (1).
24. Chiudere il pannello anteriore della finitrice.

安装折叠托盘。

21. 将折叠托盘 (B) 的突出部固定在中缝装订一折页单元 (A) 的内部孔。

安装探测器。

- 安装探测器 (F) 前, 请确定中缝装订一折页单元 (A) 已牢固地保存。
22. 将探测器 (F) 插入文档整理器的左前下侧, 并用 1 颗 M4 × 8 攻丝紧固型 S 螺钉 (H) 固定探测器。

重新安装盖板。

23. 用 2 颗螺钉 (1) 重新安装在步骤 2 中拆下的前下盖板。
24. 关闭文档整理器的前盖板。

中折りトレイの取り付け

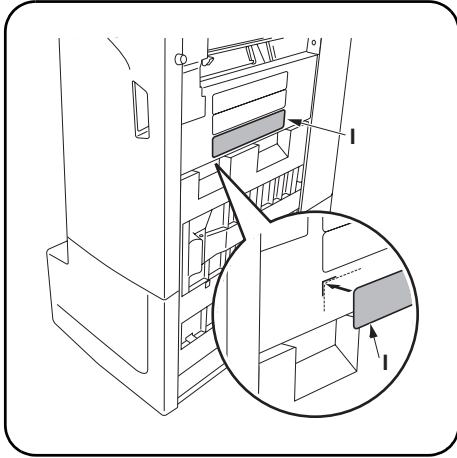
21. 中折りトレイ (B) の突起を中折りユニット (A) の内側の穴にはめ、取り付ける。

遮光板の取り付け

- 遮光板 (F) を取り付ける前に、中折りユニット (A) が確実に収納されていることを確認すること。
22. 遮光板 (F) をドキュメントフィニッシャー正面の左下へ差し込み、M4 × 8 タップタイト S (H) 1 本で固定する。

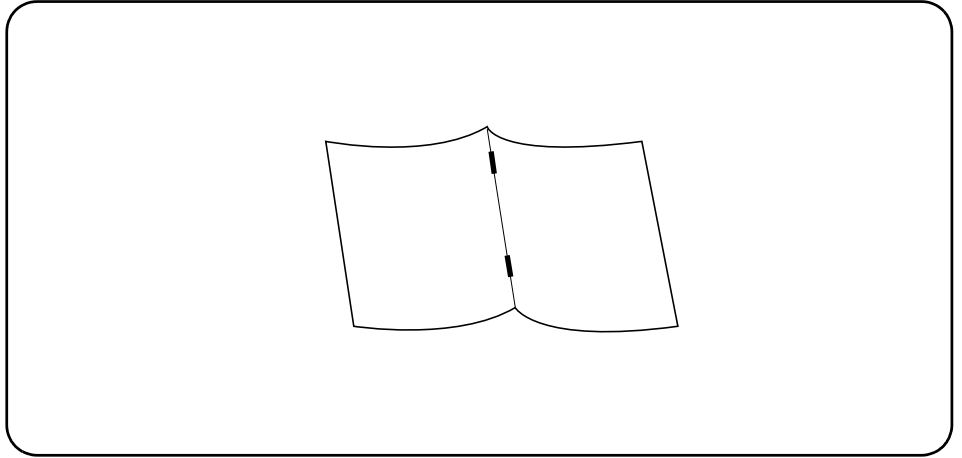
カバーの取り付け

23. 手順 2 で外した前下カバー (2) をビス (1) 2 本で元通り取り付ける。
24. ドキュメントフィニッシャーの前カバーを閉じる。



Adhering the label.

25. Clean the area where the label is adhered on the right cover of the document finisher with alcohol and adhere label (I) aligning with making-off line.



[Checking staple position]

1. In the center-stapling mode, perform a test copy with the paper fed from the main tray. A test copy must be made for each of the following paper sizes: A4R, LTR (8.5" × 11"), B4, LGL (8.5" × 14"), A3, LGR (11" × 17")
2. Check the distance from the center of the paper to the staple position. If the distance is out of the reference range, follow the steps below to adjust the position.
<Reference value> Distance from the center: within ±2 mm

Collage de l'étiquette.

25. Nettoyer la zone où l'étiquette doit être collée sur le capot de droite du finisseur de document avec de l'alcool et coller l'étiquette (I) en l'alignant, sur la ligne indiquée.

[Vérification de la position des agrafes]

1. Dans le mode d'agrafage central, effectuer une copie de test avec la papier alimenté depuis le plateau principal. Une copie de test doit être effectuée pour chacun des formats de papier suivants: A4R, LTR (8,5po. × 11po.), B4, LGL (8,5po. × 14po.), A3, LGR (11po. × 17po.)
2. Vérifier la distance entre le centre du papier et l'emplacement de l'agrafe. Si la distance se trouve hors de la gamme de référence, suivre les étapes ci-dessous pour ajuster la position.
<Valeur de référence> Distance au centre: ±2 mm

Para pegar la etiqueta.

25. Limpie con alcohol el área donde va a pegar la etiqueta (I) en la cubierta derecha del finalizador de documentos y péguela alineándola con la línea de referencia.

[Comprobación de la posición de grapado]

1. En el modo de grapado central, realice una copia de prueba con el papel alimentado desde la bandeja principal. Deberá hacerse una copia de prueba para cada uno de los tamaños de papel siguientes: A4R, LTR (8,5" × 11"), B4, LGL (8,5" × 14"), A3, LGR (11" × 17")
2. Compruebe la distancia desde el centro del papel a la posición de grapado. Si la distancia no está dentro del margen de referencia, siga los pasos de abajo para ajustar la posición.
<Valor de referencia> Distancia desde el centro: ±2 mm

Anbringen des Aufklebers.

25. Reinigen Sie den Bereich auf der rechten Abdeckung des Dokument-Finishers mit Alkohol, richten Sie den Aufkleber (I) aus und kleben Sie ihn dann fest.

[Überprüfen der Heftklammerposition]

1. Machen Sie im Mitten-Heftklammermodus eine Testkopie durch, wobei das Papier vom Hauptfach aus zugeführt wird. Für jede der nachfolgenden Papiergrößen muss eine Testkopie gemacht werden: A4R, LTR (8.5" × 11"), B4, LGL (8.5" × 14"), A3, LGR (11" × 17")
2. Prüfen Sie den Abstand von der Mitte des Papiers zur Heftklammerposition. Wenn der Abstand außerhalb des Bezugswertes liegt, ist gemäß den folgenden Schritten vorzugehen, um die Position zu korrigieren.
<Bezugswert> Abstand von der Mitte: innerhalb von ±2 mm

Incollare l'etichetta.

25. Pulire con alcool la zona dove si applica l'etichetta sul pannello destro della finitrice. Attaccare l'etichetta (I) allineandola alla linea di taglio.

[Controllare la posizione della pinzatrice]

1. In modalità "pinzatura centrale", eseguire una copia di prova con carta alimentata dal vassoio principale. È necessario eseguire una copia di prova per ciascuno dei seguenti formati di carta: A4R, LTR (8,5" × 11), B4, LGL (8,5" × 14"), A3, LGR (11" × 17")
2. Controllare la distanza tra il centro del foglio e la posizione della pinzatrice. Se la distanza non rientra nell'intervallo di riferimento, eseguire i seguenti passaggi per regolarne la posizione.
<Valore di riferimento> Distanza dal centro: entro ±2 mm

粘貼标签。

25. 用酒精清洁在文档整理器右盖板上粘貼标签的区域并与脱离线对齐粘貼标签 (I)。

[检查装订位置]

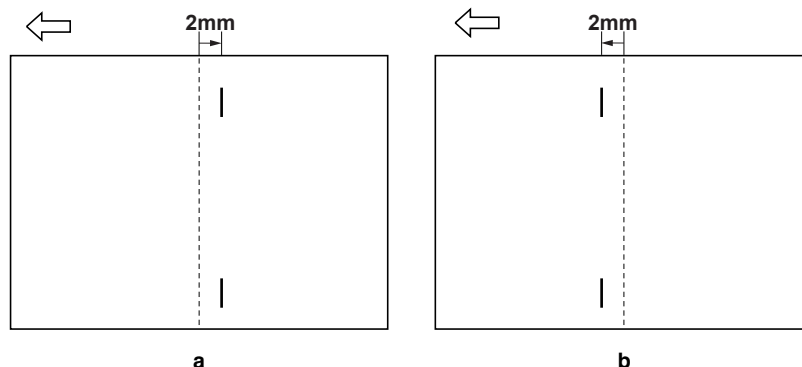
1. 在中央装订模式中，从主托盘进纸进行测试复印。下列每种纸张尺寸必须进行测试复印：A4R, LTR (8.5" × 11"), B4, LGL (8.5" × 14"), A3, LGR (11" × 17")
2. 检查纸张中央到装订位置的距离。如果距离超出标准值范围，按照下列步骤调整位置。
<标准值> 距离中央的距离：±2mm 内

ラベルの貼り付け

25. ドキュメントフィニッシャの右カバーに貼られているラベルの下をアルコール清掃し、罫書き線に合わせてラベル (I) を貼り付ける。

[中とじステイブル位置確認]

1. 以下の用紙を使用し、中とじステイブルモード、メイントレイ排紙でテストコピーを行う。
A4R, LTR (8.5" × 11"), B4, LGL (8.5" × 14"), A3, LGR (11" × 17")
2. ステイブル位置の中心からのずれを確認する。ずれが基準値外の場合、次の手順で調整を行う。
<基準値> 中心からのずれ：± 2mm 以内



Adjusting staple position

1. Enter the maintenance mode U246, select BOOKLET FOLDER and perform adjustment for each copy sample size.
When A4R or LTR (8.5" × 11") is used, follow STAPLE POS ADJ1.
When B4 or LGL (8.5" × 14") is used, follow STAPLE POS ADJ2.
When A3 or LGR (11" × 17") is used, follow STAPLE POS ADJ3.

2. Adjust setting value.

When staples are placed too far right copy example (a): Decrease the setting value.
When staples are placed too far left copy example (b): Increase the setting value.
Changing the value by 1 moves the stapling position by approximately 0.55 mm.

3. Perform a test copy.

4. Repeat steps 1 to 3 until the distance from the center to the staple position indicates the value within the reference range.
<Reference value> Distance from the center: within ±2 mm

Ajustement de la position des agrafes

1. Entrer le mode d'entretien U246, sélectionner BOOKLET FOLDER (Dossier brochure) et effectuer l'ajustement pour chaque format d'échantillon de copie.
Lorsque A4R ou LTR (8,5po. × 11po.) est utilisé, suivre STAPLE POS ADJ1.
Lorsque B4 ou LGL (8,5po. × 14po.) est utilisé, suivre STAPLE POS ADJ2.
Lorsque A3 ou LGR (11po. × 17po.) est utilisé, suivre STAPLE POS ADJ3.

2. Ajustement de la valeur de réglage.

Lorsque les agrafes sont placées trop à droite dans l'exemple de copie (a): diminuer la valeur de réglage.
Lorsque les agrafes sont placées trop à gauche dans l'exemple de copie (b): augmenter la valeur de réglage.
Changer la valeur de 1 pour déplacer la position d'agrafage d'environ 0,55 mm.

3. Effectuer une copie de test.

4. Répéter les étapes 1 à 3 jusqu'à ce que la valeur de la distance entre le centre et la position d'agrafage se trouve dans la gamme de référence.
<Valeur de référence> Distance au centre: ±2 mm

Ajuste de la posición de grabado

1. Entre en el modo de mantenimiento U246, seleccione BOOKLET FOLDER y realice el ajuste para cada tamaño de muestra de copia.
Cuando se utilice A4R o LTR (8,5" × 11"), siga STAPLE POS ADJ1.
Cuando se utilice B4 o LGL (8,5" × 14"), siga STAPLE POS ADJ2.
Cuando se utilice A3 o LGR (11" × 17"), siga STAPLE POS ADJ3.

2. Ajuste el valor de configuración.

Cuando las grapas se coloquen demasiado a la derecha en el ejemplo de copia (a): Disminuya el valor de configuración.
Cuando las grapas se coloquen demasiado a la izquierda en el ejemplo de copia (b): Aumente el valor de configuración.
El cambio del valor en 1 desplaza la posición de grabado 0,55 mm aproximadamente.

3. Haga una copia de prueba.

4. Repita los pasos 1 a 3 hasta que la distancia del centro a la posición de grabado indique que el valor se encuentra dentro del margen de referencia.
<Valor de referencia> Distancia desde el centro: ±2 mm

Einstellen der Heftklammerposition

1. Geben Sie den Wartungsmodus U246 ein, wählen Sie BOOKLET FOLDER, und führen Sie die Einstellung für jede Musterkopiergröße durch.
Wenn A4R oder LTR (8,5" × 11") verwendet wird, folgen Sie dem Schritt STAPLE POS ADJ1.
Wenn B4 oder LGL (8,5" × 14") verwendet wird, folgen Sie dem Schritt STAPLE POS ADJ2.
Wenn A3 oder LGR (11" × 17") verwendet wird, folgen Sie dem Schritt STAPLE POS ADJ3.

2. Anpassen des Einstellwertes.

Wenn Heftklammern auf der Kopie zu weit rechts erscheinen (a): Reduzieren Sie den Einstellwert.
Wenn Heftklammern auf der Kopie zu weit links erscheinen (b): Erhöhen Sie den Einstellwert.
Eine Veränderung des Wertes um 1, verschiebt die Heftklammerposition um 0,55 mm.

3. Führen Sie eine Testkopie durch.

4. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 3, bis der Abstand von der Heftklammerposition innerhalb des Bezugswertes liegt.
<Bezugswert> Abstand von der Mitte: innerhalb von ±2 mm

Regolare la posizione della pinzatrice

1. Entrare in modalità di manutenzione U246, selezionare BOOKLET FOLDER ed eseguire la regolazione per ciascun formato della copia di prova.
Per i formati A4R e LTR (8,5" × 11") seguire STAPLE POS ADJ1
Per i formati B4 e LGL (8,5" × 14") seguire STAPLE POS ADJ2
Per i formati A3 e LGR (11" × 17") seguire STAPLE POS ADJ3

2. Regolare il valore di impostazione.

Nel caso in cui le pinzatrici si trovino troppo a destra (esempio a): Ridurre il valore di impostazione.
Nel caso in cui le pinzatrici si trovino troppo a sinistra (esempio b): Aumentare il valore di impostazione.
La modifica del valore di 1 determina lo spostamento della posizione di pinzatura di circa 0,55 mm.

3. Eseguire una copia di prova.

4. Ripetere i passi da 1 a 3 finché la distanza dal centro alla posizione delle pinzatrici non rientra nell'intervallo di riferimento.
<Valore di riferimento> Distanza dal centro: entro ±2 mm

調整装订位置

1. 进入维修模式 U246, 选择 BOOKLET FOLDER (小册子折叠) 并为每种复印样本尺寸进行调整。
使用 A4R 或 LTR (8.5" × 11") 时, 请执行 STAPLE POS ADJ1 (装订位置调整 1)。
使用 B4 或 LGL (8.5" × 14") 时, 请执行 STAPLE POS ADJ2 (装订位置调整 2)。
使用 A3 或 LGR (11" × 17") 时, 请执行 STAPLE POS ADJ3 (装订位置调整 3)。

2. 调整设定值。

订书钉远离右侧复印样本 (a) 时: 减小设定值
订书钉远离左侧复印样本 (b) 时: 增大设定值
以 1 更改数值将装订位置移动大约 0.55mm

3. 进行测试复印。

4. 重复步骤 1 至 3 直到中央到装订位置的距离表示数值在标准值范围之内。
<标准值> 距离中央的距离: ±2mm 内

中とヒステイプル位置調整

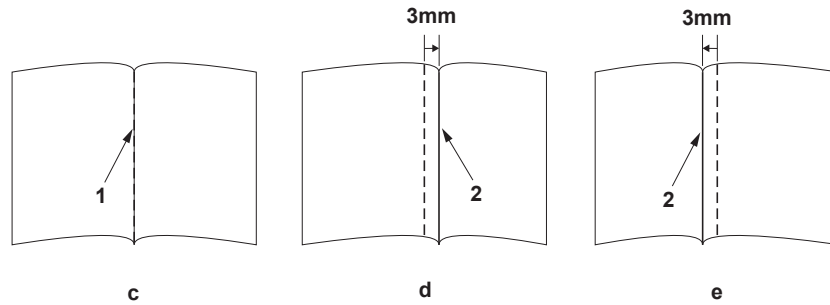
1. メンテナンスモード U246 をセットし、BOOKLET FOLDER を選択し、コピーサンプルのサイズ別に調整を行う。
A4R、LTR (8.5" × 11") の場合、STAPLE POS ADJ1 の調整を行う。
B4、LGL (8.5" × 14") の場合、STAPLE POS ADJ2 の調整を行う。
A3、LGR (11" × 17") の場合、STAPLE POS ADJ3 の調整を行う。

2. 設定値を調整する。

ステイプル位置が右にずれている場合 コピーサンプル (a): 設定値を下げる
ステイプル位置が左にずれている場合 コピーサンプル (b): 設定値を上げる
1 ステップ当たりの変化量: 0.55mm

3. テストコピーを行う。

4. コピーサンプルのステイプル位置のずれが基準値内になるまで、手順 1 ~ 3 を繰り返す。
<基準値> 中心からのずれ: ±2mm 以内



[Checking centerfold position]

1. Plug the MFP into a power outlet, and turn on its main power switch.
2. Perform a test copy in centerfold mode. A test copy must be made for each of the following paper sizes. Draw a straight line (1) at the center of each paper (a).
A test copy must be made for each of the following paper sizes:
A4R, LTR (8.5" × 11"), B4, LGL (8.5" × 14"), A3, LGR (11" × 17")

3. If the distance from center line (1) on paper (c) to centerfold position (2) on the copy sample is out of the reference range, follow the steps below to adjust the distance.
<Reference value>
Distance from centerfold position (2): within ±3 mm

[Vérification de la page centrale dépliant]

1. Brancher le MFP dans une prise secteur et mettre son interrupteur principal sous tension.
2. Effectuer une copie de test dans le mode page centrale dépliant. Une copie de test doit être effectuée pour chacun des formats de papier suivants. Tirer une ligne droite (1) au centre de chaque feuille de papier (a). Une copie de test doit être effectuée pour chacun des formats de papier suivants:
A4R, LTR (8,5po. × 11po.), B4, LGL (8,5po. × 14po.), A3, LGR (11po. × 17po.)

3. Si la distance entre la ligne centrale (1) sur la feuille de papier (c) et la position de la page centrale dépliant (2) de l'exemple de copie se trouve hors de la gamme de référence, suivre les étapes ci-dessous pour ajuster la distance.
<Valeur de référence>
Distance à la position de la page centrale dépliant (2): ±3 mm

[Comprobación de la posición de plegado]

1. Enchufe la MFP en una toma de corriente y conecte su interruptor de alimentación principal.
2. Haga una copia de prueba en el modo de plegado. Deberá hacerse una copia de prueba para cada uno de los tamaños de papel siguientes. Trace una línea recta (1) en el centro de cada papel (a). Deberá hacerse una copia de prueba para cada uno de los tamaños de papel siguientes:
A4R, LTR (8,5" × 11"), B4, LGL (8,5" × 14"), A3, LGR (11" × 17")

3. Si la distancia de la línea central (1) del papel (c) a la posición de plegado (2) de la muestra de copia está fuera del margen de referencia, siga los pasos de abajo para ajustar la distancia.
<Valor de referencia >
Distancia desde la posición de plegado (2): ±3 mm

[Überprüfen der Mittenfaltposition]

1. Schließen Sie den MFP an das Netz an und schalten Sie das Gerät ein.
2. Führen Sie im Mittenfaltmodus eine Testkopie durch. Für jede der nachfolgenden Papiergrößen muss eine Testkopie gemacht werden:
Ziehen Sie eine gerade Linie (1) in der Mitte jedes einzelnen Papiers (a). Für jede der nachfolgenden Papiergrößen muss eine Testkopie gemacht werden:
A4R, LTR (8.5" × 11"), B4, LGL (8.5" × 14"), A3, LGR (11" × 17")

3. Wenn der Abstand von der Mittellinie (1) am Papier (c) zur Mittenfaltposition (2) auf der Musterkopie außerhalb des Bezugswertes liegt, folgen Sie den nachfolgenden Schritten, um den Abstand einzustellen.
<Bezugswert>
Abstand von der Mittenfaltposition (2): innerhalb von ±3 mm

[Controllare la posizione della piegatura centrale]

1. Inserire il cavo di alimentazione della fotocopiatrice nella presa di corrente e accendere l'interruttore principale.
2. Eseguire una copia di prova in modalità piegatura centrale. È necessario eseguire una copia di prova per ciascuno dei formati di carta indicati in seguito. Disegnare una linea retta (1) al centro di ogni foglio (a).
Formati di carta su cui eseguire la copia di prova:
A4R, LTR (8,5" × 11"), B4, LGL (8,5" × 14"), A3, LGR (11" × 17")

3. Se la distanza tra la linea centrale (1) del foglio (c) e la posizione della piegatura centrale (2) nella copia campione è al di fuori dell'intervallo di riferimento, eseguire la seguente procedura per regolarla.
<Valore di riferimento>
Distanza dalla posizione della piegatura centrale (2): entro ±3 mm

[检查折叠位置]

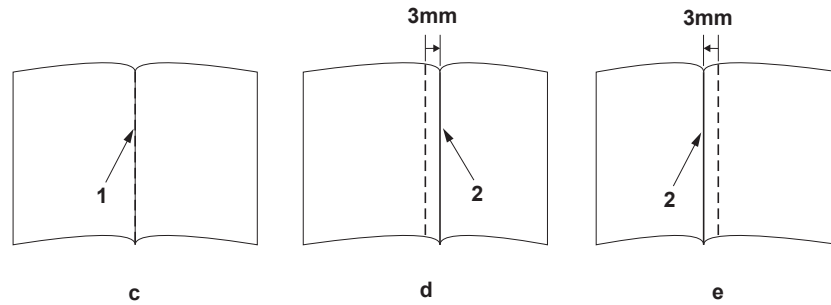
1. 将 MFP 插入电源插座，打开主电源开关。
2. 在折叠模式中进行测试复印。下列每种纸张尺寸必须进行测试复印。在每张纸 (a) 的中央划一条直线 (1)。
下列每种纸张尺寸必须进行测试复印：
A4R, LTR (8.5" × 11"), B4, LGL (8.5" × 14"), A3, LGR (11" × 17")

3. 如果纸 (c) 上中线 (1) 距离复印样本上的折叠位置 (2) 超出标准值范围，按照下列步骤调整距离。
<标准值 >
距离折叠位置 (2) 的距离：±3mm 内

[中折り位置確認]

1. MFP 本体の電源プラグをコンセントに差し込み、メインスイッチを ON にする。
2. 以下の用紙を使用し、中折りモードの2枚折りでテストコピーを行う。
用紙は、中心に線 (1) を引いておくこと。(a)
A4R, LTR (8.5" × 11")、B4, LGL (8.5" × 14")、A3, LGR (11" × 17")

3. 用紙 (c) の中心線 (1) と、コピーサンプルの中折り位置 (2) のずれが基準値外の場合、次の手順で調整を行う。
<基準値> 中折り位置 (2) のずれ：±3mm 以内



Adjusting centerfold position

1. Enter the maintenance mode U246, select BOOKLET FOLDER and perform adjustment for each copy sample size.
When A4R or LTR (8.5" × 11") is used, follow BOOKLET POS ADJ1.
When B4 or LGL (8.5" × 14") is used, follow BOOKLET POS ADJ2.
When A3 or LGR (11" × 17") is used, follow BOOKLET POS ADJ3.
2. Adjust the setting value.
When the centerfold position too far right copy example (d): Increase the setting value.

When the centerfold position too far left copy example (e): Decrease the setting value.

3. Perform a test copy.
4. Repeat steps 1 to 3 until the distance from the center to the centerfold position indicates the value within the reference range.
<Reference value>
Distance from centerfold position (2): within ±3 mm

Ajustement de la position de la page centrale dépliant

1. Entrer le mode d'entretien U246, sélectionner BOOKLET FOLDER (Dossier brochure) et effectuer l'ajustement pour chaque format d'échantillon de copie.
Lorsque A4R ou LTR (8,5po. × 11po.) est utilisé, suivre BOOKLET POS ADJ1.
Lorsque B4 ou LGL (8,5po. × 14po.) est utilisé, suivre BOOKLET POS ADJ2.
Lorsque A3 ou LGR (11po. × 17po.) est utilisé, suivre BOOKLET POS ADJ3.
2. Ajustement de la valeur de réglage.
Lorsque la position de la page centrale dépliant est placée trop à droite dans l'exemple de copie (d): augmenter la valeur de réglage.

Lorsque la position de la page centrale dépliant est placée trop à gauche dans l'exemple de copie (e): diminuer la valeur de réglage.

3. Effectuer une copie de test.
4. Répéter les étapes 1 à 3 jusqu'à ce que la valeur de la distance entre le centre et la position de la page centrale dépliant se trouve dans la gamme de référence.
<Valeur de référence> Distance à la position de la page centrale dépliant (2): ±3 mm

Ajuste de la posición de plegado

1. Entre en el modo de mantenimiento U246, seleccione BOOKLET FOLDER y haga el ajuste para cada tamaño de muestra de copia.
Cuando se utilice A4R o LTR (8,5" × 11"), siga BOOKLET POS ADJ1.
Cuando se utilice B4 o LGL (8,5" × 14"), siga BOOKLET POS ADJ2.
Cuando se utilice A3 o LGR (11" × 17"), siga BOOKLET POS ADJ3.
2. Ajuste el valor de configuración.
Cuando la posición de plegado esté demasiado a la derecha en el ejemplo de copia (d): Aumente el valor de configuración.

Cuando la posición de plegado esté demasiado a la izquierda en el ejemplo de copia (e): Disminuya el valor de configuración.

3. Haga una copia de prueba.
4. Repita los pasos 1 a 3 hasta que la distancia de centro a la posición de plegado indique que el valor se encuentra dentro del margen de referencia.
<Valor de referencia> Distancia desde la posición (2): ±3 mm

Einstellen der Mittenfaltposition

1. Geben Sie den Wartungsmodus U246 ein, wählen Sie BOOKLET FOLDER, und führen Sie die Einstellung für jede Musterkopiengröße durch.
Wenn A4R oder LTR (8,5" × 11") verwendet wird, folgen Sie dem Schritt BOOKLET POS ADJ1.
Wenn B4 oder LGL (8,5" × 14") verwendet wird, folgen Sie dem Schritt BOOKLET POS ADJ2.
Wenn A3 oder LGR (11" × 17") verwendet wird, folgen Sie dem Schritt BOOKLET POS ADJ3.
2. Anpassen des Einstellwertes
Wenn die Mittenfaltposition auf der Kopie zu weit rechts erscheint (d): Erhöhen Sie den Einstellwert.

Wenn die Mittenfaltposition auf der Kopie zu weit links erscheint (e): Reduzieren Sie den Einstellwert.

3. Führen Sie eine Testkopie durch.
4. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 3, bis der Abstand von der Mitte der Mittenfaltposition innerhalb des Bezugswertes liegt.
<Bezugswert> Abstand von der Mittenfaltposition (2): innerhalb von ±3 mm

Regolare la posizione della piegatura centrale

1. Entrare in modalità di manutenzione U246, selezionare BOOKLET FOLDER ed eseguire la regolazione per ciascun formato della copia campione.
Per i formati A4R e LTR (8,5" × 11") seguire BOOKLET POS ADJ1
Per i formati B4 e LGL (8,5" × 14") seguire BOOKLET POS ADJ2
Per i formati A3 e LGR (11" × 17") seguire BOOKLET POS ADJ3
2. Regolare il valore di impostazione
Nel caso in cui la posizione della piegatura centrale sia troppo a destra (esempio d): Aumentare il valore di impostazione.

Nel caso in cui la posizione della piegatura centrale sia troppo a sinistra (esempio e): Ridurre il valore di impostazione.

3. Eseguire una copia di prova.
4. Ripetere i passi da 1 a 3 finché la distanza dal centro alla posizione della piegatura non rientra nel valore di riferimento.
<Valore di riferimento>
Distanza dalla posizione della piegatura centrale (2): entro ±3 mm

調整折疊位置

1. 进入维修模式 U246, 选择 BOOKLET FOLDER (小册子折叠) 并为每种复印样本尺寸进行调整。
使用 A4R 或 LTR (8.5" × 11") 时, 请执行 BOOKLET POS ADJ1 (小册子位置调整 1)。
使用 B4 或 LGL (8.5" × 14") 时, 请执行 BOOKLET POS ADJ2 (小册子位置调整 2)。
使用 A3 或 LGR (11" × 17") 时, 请执行 BOOKLET POS ADJ3 (小册子位置调整 3)。

2. 调整设定值。
折疊位置远离右侧复印样本 (d) 时: 增大设定值
折疊位置远离左侧复印样本 (e) 时: 减小设定值
以 1 更改数值将折疊位置移动大约 0.55mm
3. 进行测试复印。
4. 重复步骤 1 至 3 直到中央到折疊位置的距离表示数值在标准值范围之内。
<标准值>
距离折疊位置 (2) 的距离: ±3mm 内

中折り位置調整

1. メンテナンスモード U246 をセットし、BOOKLET FOLDER を選択し、コピーサンプルのサイズ別に調整を行う。
A4R、LTR (8.5" × 11") の場合、BOOKLET POS ADJ1 の調整を行う。
B4、LGL (8.5" × 14") の場合、BOOKLET POS ADJ2 の調整を行う。
A3、LGR (11" × 17") の場合、BOOKLET POS ADJ3 の調整を行う。
2. 設定値を調整する。
中折り位置が右にずれている場合 コピーサンプル (d): 設定値を上げる

- 中折り位置が左にずれている場合 コピーサンプル (e): 設定値を下げる
1 ステップ当たりの変化量: 約 0.55mm
3. テストコピーを行う。
4. 中折り位置のずれが基準値内になるまで手順 1 ~ 3 を繰り返す。
<基準値> 中折り位置のずれ: ±3mm 以内

English

NOTICE

This accessory is for use only with the following Applicant's Listed Machine.
Model: DF-710

Français

AVIS

Cet accessoire est utilisable uniquement avec le copieur figurant dans la liste du demandeur suivant.
Modèle: DF-710

Español

AVISO

Este accesorio es sólo para usar en las siguientes fotocopiadoras de la lista de solicitantes.
Modelo: DF-710

Deutsch

HINWEIS

Dieses Zubehör ist nur für den Einsatz mit der folgenden Antragstellerlisten-Kopiermaschine vorgesehen.
Modell: DF-710

Italiano

NOTIFICA

Questo accessorio deve essere usato solo con le seguenti fotocopiatrici nella lista dell'applicante.
Modello: DF-710

简体中文

注意

本产品（附属部件）适用于以下复印机。
式样：DF-710

日本語

注意

本製品は、以下の機種に適用します。
Model: DF-710

